

月刊 LCT

Listening Comprehension Test

monthly

Nov.2017

—創刊準備号—

ISBN978-4-909218-02-5

C9082 ¥1000E

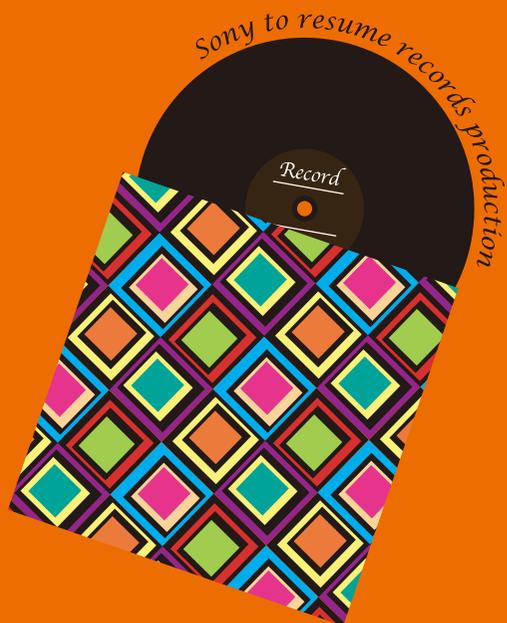
価格：本体 1,000 円+税

CHIGASAKI METHOD CURRENT ENGLISH



12 Recent News in English

1. Fukushima Poet Wins French *Literature* Award
2. Sony to Resume *Records Production*
3. Haneda Airport to Introduce *Face Recognition* Gates
4. *Dr Hinohara* Dies at 105
5. US, China at Odds over *North Korea*
6. Survey: *English Education* at Elementary School Less Effective
7. Japan Becomes 188th *UN* Transnational Organized Crime Signatory
8. 100 More *Hiari* Poisonous Ants Found at Tokyo Port
9. Takata Files *Bankruptcy* Protection
10. 14-year-old Fujii's 29 *Shogi* Winning Streak
11. Several Women's Universities to Consider *Transgender* Students
12. *Iraq* Declares Liberation of Mosul from IS



全文音声データ公開!

掲載のニュースは全文、QRコードからネイティブの音声があります!

茅ヶ崎方式英語会

有限会社 茅ヶ崎方式英語会

東京都港区南青山2丁目2番15号 ウィン青山942

CURRENT ENGLISH

月刊 LCT

はじめに

新装刊の
ご案内

来年、
あの『月刊英語教本』が帰ってきます！

国内外の重要ニュースをいち早く英文テキスト化・音声データ化し、中・上級レベルの英語学習者から絶対的な信頼を得ていた『茅ヶ崎方式 月刊英語教本 (The Latest NEWS in English)』という英語学習教材をご存知のことと思います。2015年7月にやむをえぬ事情で休刊致しましたが、その後、多くの読者より復刊を望む声が止むことなく寄せられていました。

そこで来年、『月刊英語教本』に代わる月刊誌『茅ヶ崎方式 月刊 LCT (Current News in English)』を新装刊いたします。

雑誌名の LCT は Listening Comprehension Test の略称です。収容する LCT は、最新のニュースを素材に学習会用教材として書き下ろしたもので、Breaking News というよりは「こなれたニュース」を採用しており、英語学習教材の趣向がより強くなっています。『月刊英語教本』の読者はもちろん、これから茅ヶ崎方式を始める学習者の皆様にも、ニュース英語を使った学習法の効果を実感していただけるものと思います。

この創刊準備号は、実際に教材としてご利用いただける内容になっています。各ページに掲載した QR コードを読み取ることで、音声データもご利用いただけます。この機会に、ニュースをあなたの英語学習に取り入れてみてください。また、本誌へのご意見や感想などもぜひ編集室までお寄せください。

2017年10月

茅ヶ崎方式英語会
月刊 LCT 編集室

※ 本誌は書店では販売しておりません。茅ヶ崎方式ブックライブラリー (<http://chigasakischool.com/>)にてお買い求めください。

● 月刊 LCT の構成

本誌には、英語学習者向けに書き下ろした最近のニュースを素材にしたリスニング教材 LCT (Listening Comprehension Test) 12 本と、ライティングドリル Writing Training 20 題が掲載されています。12 本の LCT は 1 から 12 まで番号が振られており、それぞれ学習者のレベルに応じた構成になっています。

各 LCT は、Word Test、5 para 構成の LCT とそれらの和訳からなり、Word Test と LCT は QR コードでそれぞれの音声教材にリンクしています。

LCT 番号	対象レベル	使用語彙数	英検レベルの目安
LCT 1 ~ 4	初級者 (Class 1)	最も使用頻度の高い 1,000 語	~英検 2 級
LCT 5 ~ 8	中級者 (Class 2)	ニュースを辞書なしで理解できる 2,000 語	~英検準 1 級
LCT 9 ~ 12	上級者 (Class 3)	英字新聞を辞書なしで理解できる 4,000 語	~英検 1 級~

● LCT の学習法 (例)

リスニング学習は言語習得の基本です。ただ聞き流すのではなく、内容を理解しながら繰り返し聴くことで、使える言語の習得に繋がります。ぜひ、次の方法で聴いてみてください。

1. Word Test の音声を読み、LCT に使われている単語を確認します。
→ 意味のわからないものは右ページの和訳で確認しましょう。
2. テキストを見ずに LCT の音声を読みます。
→ 何のニュースかおおよその内容が分かるまで繰り返し聴いてください。
3. 内容をおおよそ把握できたら和訳で確認します。

Point! 上手く聴き取れなかった Words や表現を英文と和訳で学習し、その後、内容と英文が一致するまで LCT を繰り返し聴いてください。また、内容を理解すると同時に、リズムとイントネーションを学ぶつもりでリスニングしてみてください。

● Writing Training の学習法 (例)

Writing Training のテーマは最新のニュースです。練習を繰り返すことで、簡潔で論理的なニュースの英文が、誰でも楽しく書けるようになります。

Point!

1. 単語と文法で英文を創り出す英作文ではなく、和文の意味に合わせて **Chunk** (意味のある語の塊) を英語の語順に当てはめていく感じでライティングしてください。
2. 正しい英文を作るというよりも、**内容が伝わる英文**を作る意識で書いてください。**1 題を 2 分で書ける**ように練習してください。
3. ライティングの正解は 1 つではありません。付属の英文訳例は Native Editor が納得した英文です。これを模範にしてご自身の英文と比較し、**自分で添削**してみましょ。疑問は辞書やネットで調べてください。**自分で調べる**ことで力がつきます。

CONTENTS

茅ヶ崎方式

月刊
LCT

Chigasaki Method
Current English

monthly
Nov.2017
—創刊準備号—

新装刊のご案内 1

月刊LCTの構成と効果的な使い方 2

LCT 1 Fukushima Poet Wins French Literature Award 4
福島の和合さん仏の文学賞受賞

LCT 2 Sony to Resume Records Production 8
ソニー、レコードの生産再開

LCT 3 Haneda Airport to Introduce Face Recognition Gates 12
羽田空港 顔認証ゲート導入

LCT 4 Dr Hinohara Dies at 105 16
日野原重明氏死去

LCT 5 US, China at Odds over North Korea 20
米中対話対北朝鮮すれ違い

LCT 6 Survey: English Education at Elementary School Less Effective 24
中1調査：小学英语は役に立たない

LCT 7 Japan Becomes 188th UN Transnational Organized Crime Signatory 28
国際組織犯罪防止条約の締結国に

LCT 8 100 More Hiari Poisonous Ants Found at Tokyo Port 32
東京でも100以上のヒアリを発見

LCT 9 Takata Files Bankruptcy Protection 36
タカタ民事再生法申請

LCT 10 14-year-old Fujii's 29 Shogi Winning Streak 40
藤井四段最多記録更新

LCT 11 Several Women's Universities to Consider Transgender Student 44
女子大がトランスジェンダー学生受け入れ検討

LCT 12 Iraq Declares Liberation of Mosul from IS 48
イラク政府モスル制圧を宣言

Writing Training 1 (初級) 52

Writing Training 2 (中級) 58

Word
Test

- | | |
|---------------|--------------|
| 1. collection | 6. publish |
| 2. express | 7. committee |
| 3. sorrow | 8. praise |
| 4. anger | 9. awareness |
| 5. quake | |

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. A poet from Fukushima has won a French literature award for poems he wrote soon after the March 2011 disaster.
2. Ryoichi Wago said on Friday he was informed that his **collection**, “Shi no Tsubute,” won the “Prix de la revue Nunc” in the foreign-language poetry category. The prize was newly established this year by the French magazine.
3. The 48-year-old Wago began tweeting poems **expressing** his **sorrow** and **anger** over the **quake**, tsunami and nuclear accidents five days after the disaster. A collection of those poems was **published** in Japan in 2011. It was translated into French last year.
4. Members of the selection **committee praised** his sense of expression even under such tragic conditions.
5. The poet says he hopes the award will help raise **awareness** of the disaster and Fukushima among foreign people.

● 音声データ

LCT

Word
Test

- | | |
|---------|---------|
| 1. 収集 | 6. 出版する |
| 2. 表明する | 7. 委員会 |
| 3. 悲しみ | 8. 賞賛する |
| 4. 怒り | 9. 気付き |
| 5. 地震 | |

— 訳 —

● 全訳

1. 福島市出身の詩人が2011年3月の大震災直後に作った詩で、フランスの文学賞を受賞した。
2. 和合亮一さんは金曜日(6月23日)、詩集『詩の礫』が「ニュンク・レビュー・ポエトリー賞」の外国語詩部門で受賞したと連絡を受けたと言った。この賞はフランスの雑誌『ニュンク』が今年、新たに設立した賞だ。
3. 48歳の和合さんは**地震**と津波、原子力事故に対する**悲しみや怒りを表現した**詩を震災の5日後にツイッターに投稿し始めた。それらの詩をまとめた詩集は2011年に日本で**出版**され、去年フランス語に翻訳された。
4. (賞の) 選考**委員会**のメンバーはそのような悲劇的な状況のもとでの和合さんの表現のセンスを**讃えた**。
5. 和合さんはこの受賞が、海外の人々が震災と福島について**知る**一助になることを願っていると述べている。

Para.2 **Ryoichi Wago** : 和合亮一。福島県福島市出身。1968年生まれ。福島県
の高校教員を務める傍ら詩作活動を行い、1998年に第1詩集『AFTER』
で第4回中原中也賞を受賞。2006年には第4詩集『地球頭脳詩篇』で
第47回晩翠賞を受賞。詩のみならず、評論、書評、コラム、校歌や記念
賛歌、合唱曲などの作詞も手がけ、ラジオ福島で「詩の礫～和合亮一のア
クションポエジー」のパーソナリティーを務めるなど、多彩な活動を展開
している。

he was informed that : 授賞の連絡は関係者を通じて和合さんと『詩の
礫』を出版した徳間書店に入ったという。

“Prix de la revue Nunc” : ニュンク・レビュー・ポエトリー賞。2002年に
創刊された詩、思想、神学、映画、芸術などを主なテーマとするフランス
の総合文化誌「ニュンク」が今年(2017年)から新設した詩の文学賞。賞
の選考委員はフランス国内の詩人や劇作家、評論家、ピアニストなどだ
という。外国語詩部門の対象は前年中にフランス国内で初訳出された詩集と
なっている。なお、“Prix de la revue Nunc”の訳は日本の新聞などの報道
に準じて「ニュンク・レビュー・ポエトリー賞」とした。

in the foreign-language poetry category : 外国語詩部門で『詩の礫』
のほかにノミネートされていたのはアルゼンチンとポーランドの詩人の作品
だったという。

poetry = (集合的に) 詩、詩歌。1篇の詩は a piece of poetry あるいは
a poem。

Para.3 **The 48-year-old Wago began tweeting** : tweet (v) = ツイッターへ投
稿する。ツイートする。

It was translated into French : フランス語版のタイトルは『Jets de
poèmes』で翻訳は村上春樹の訳者としても知られるコリーヌ・アトランさ
んが手がけた。

Para.4 **Members of the selection committee praised** : 徳間書店などによると
選考委員らは授賞理由として「福島原発災害という悲劇的な状況の中で
湧き上がる詩的言語の奥深さと清さ」に加えて「外に向けて発信し状況を
伝えるとともに、歴史を証言している点」や「ツイッターという手段の必然性」
などを挙げているという。

Para.5 **The poet says he hopes the award will help raise awareness** : 受賞
の連絡を受けて和合さんは「震災の直後から書いてきた言葉が海外の手に
渡り、福島のことを少しでも語り継いでいただく機会になれば幸いです」と
述べた。

help + (to) 不定詞 = …するのを助ける。ex. The man helped change
tires. (その男性はタイヤの交換を手伝った)

『詩の礫』は和合亮一さんが東日本大震災と福島第一原発事故直後の3月16日から
地震や放射能への悲しみや怒り、そして福島未来についてツイッター上で発信し続
けた連作の最初の1ヵ月分をまとめたものだ。当初、ツイッターのフォロワーはわずか
だったというが、それは瞬く間に大きな反響を呼ぶようになり、海外でもフォロワーに
よって多言語に翻訳された。

和合さんは受賞について「海外と福島を結ぶはずみのようなものを、フランスの詩人
や編集者たちからいただいたと感じ、感謝いたしたいと思っています。これからも文
学活動や、言葉と人生と教育、それにまつわる社会活動を続けていき、福島からの
発信を日本、そして世界へと続けていきたいと思っています」とも述べている。(S)

Word
Test

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1. production | 6. master |
| 2. demand | 7. official |
| 3. factory | 8. lack |
| 4. include | 9. particularly |
| 5. latest | 10. appeal |

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Japan's Sony says it will begin **production** of records again for the first time in nearly 30 years to meet growing **demand**.
2. The company said on Thursday that **production** will restart by next March at a **factory** in Shizuoka Prefecture. The products will **include** albums of the **latest** hit songs and old popular tunes.
3. In February, Sony equipped its Tokyo studio with a machine to make the **master discs** needed for mass production. Company **officials** say a **lack** of engineers who know how to make records is a big problem.
4. Records are becoming popular, **particularly** among young people. Domestic production has increased eight times in the last six years.
5. **Officials** say the warm sound of records and their artistic large jackets **appeal** to many people.

● 音声データ

LCT

Word
Test

- | | |
|---------|---------|
| 1. 生産 | 6. 主人 |
| 2. 需要 | 7. 担当者 |
| 3. 工場 | 8. 欠如 |
| 4. ～を含む | 9. 特に |
| 5. 最新の | 10. 訴える |

— 訳 —

● 全訳

1. 日本のソニーは、**需要**の拡大に対応するために、およそ30年ぶりにレコードの**生産**を再び始めると言っている。
2. この会社は木曜日(6月29日)、**生産**は来年の3月までに静岡県の**工場**で再開されると述べた。その製品には**最新の**ヒット曲やかつて人気のあった曲のアルバムが**含まれる**。
3. ソニーは2月、大量生産に必要な**原盤**を作るための機器を東京のスタジオに設置した。会社の**担当者**は、レコードの製造方法を知っている技術者の**不足**が大きな問題だと述べている。
4. レコードは、**特に**若者の間で人気が高まっている。国内生産量はこの6年で8倍に増加した。
5. **担当者**は、レコードの温かみのある音と趣のある大きなジャケットが多くの人々に好評だと**述べている**。

Para.1 **Japan's Sony says it will begin production of records again** :
ソニーの音楽子会社、ソニー・ミュージックエンタテインメント (SME) は
6月29日、29年ぶりにアナログレコードの自社生産を再開すると発表した。

for the first time in nearly 30 years : for the first time in ... years =
...年ぶりに。 ex. For the first time in 10 years the factory was in full
swing. (10年ぶりにこの工場は全面操業に入った) / cf. He left Japan for
the first time in his life. (彼は生まれて初めて日本を離れた)

Para.2 **production will restart by next March at a factory in Shizuoka
Prefecture** : by next Marchは, by March next yearと言い換えることも可能。
静岡県内でCDなどを生産しているグループ会社の工場にレコード用のプ
レス機を導入し、来年(2018年)3月までに生産を再開する。他社のレコー
ド生産も請け負う予定とのこと。

**The products will include albums of the latest hit songs and old
popular tunes** : ソニーが権利をもつ邦楽や SME に所属するアーティスト
の作品を中心に、かつてのヒット曲や最新の売れ筋のアルバムを製品化す
る予定。

Para.3 **Sony equipped its Tokyo studio with a machine to make the master
discs** : equip A with B = A に B を備え付ける。 ex. equip a house with
air-conditioning (家にエアコンを備え付ける)
SME は今年2月、東京・乃木坂のレコーディングスタジオに、盤面に溝を
刻むカッティング機材を導入して、収録した演奏をその場で原盤 (マスター)
に加工できるようにした。これによりマスター制作 (カッティング) からプ
レス機による生産まで自社で一貫して行うことが可能となった。

**a lack of engineers who know how to make records is a big
problem** : レコードは、溝の深さや角度によって音質が左右されるという。
このためレコード制作に携わった経験のある音響技術者を集めて、若手へ
の技術の継承を急いでいる。

Para.4 **Records are becoming popular, particularly among young people** :
レコードの人気は、シニア世代にとどまらず、インターネットを通じたデジ
タル音楽配信に慣れ親しんだ若い世代にまで広がっている。SME によれ
ば、“デジタルネイティブ世代”の若者の多くが、ストリーミング(逐次再生)
で聞いて気に入った曲をレコードで購入していくという。CD・DVD・書籍な
どを扱うローソン HMV エンタテインメントは、2014年から都内に3店のレコー
ド専門店を展開、タワーレコードも売り場を拡大しているという。

Domestic production has increased eight times in the last six years :
increase ... times = ... 倍に増える。 ex. Prices have increased 1.8
times. (物価が1.8倍になった)
日本レコード協会によると、2016年国内で生産されたレコードは79万
9000枚で、2010年に比べて約8倍に増えている。

Para.5 **their artistic large jackets appeal to many people** : appeal to ~ = [~
の] 気に入る、興味を引く。 ex. Monet's paintings appeal to me. (私は
モネの絵画が気に入っている)
レコードの大きなジャケットをアートとしてコレクションするファンも多いと
のこと。

1982年にソニーなどが開発したCDの普及により、SMEは国内でのレコードの自社生
産を1989年に終了。その後は、国内外のメーカーに生産を委託し販売を続けてきた。
しかし近年、再びレコードが注目され需要が増加、委託先の生産が追い付かなくなり
自社生産を再開することとなった。2016年には、ソニーとパナソニックがそれぞれレコー
ドプレーヤーを改めて販売するなどの動きも広がっている。

このような“レコード復活”の動きは海外でも見られる。イギリスでは2016年、前年
比53パーセント増の3200万枚のレコードが売れた。またレコードの売上高がダウ
ロードの売上高を抜いた時期もあったという。アメリカでは、レコードは主に衣料品
店や雑貨店で販売されており、2016年の売り上げ枚数は1720万枚、購入者の7割
は35歳以下とのこと。

SME 広報部は、「CD、ストリーミングにレコードを加えることで多様な音楽の楽しみ
方を提供したい」と述べている。(CI)

LCT 1
LCT 2
LCT 3
LCT 4
LCT 5
LCT 6
LCT 7
LCT 8
LCT 9
LCT 10
LCT 11
LCT 12
W/T 1
W/T 2

Word Test

- | | |
|--------------|-------------|
| 1. airport | 7. less |
| 2. introduce | 8. measure |
| 3. arrival | 9. foreign |
| 4. prevent | 10. visitor |
| 5. passenger | 11. expect |
| 6. match | 12. rise |

● 音声データ
Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Tokyo's Haneda **Airport** will **introduce** automatic face recognition gates for Japanese **arrivals**.
2. The Justice Ministry says the new system will speed up **arrival** procedures and help to **prevent** terrorism. The gates will open in October.
3. A facial photo of each Japanese **passenger** will be taken and automatically **matched** against the one in the passport. The whole process will take **less** than 15 seconds.
4. Three other international **airports**, Narita, Chubu and Kansai, will begin using the system by the end of next year.
5. The **measure** is being introduced ahead of the 2020 Tokyo Olympic and Paralympic Games when the number of **foreign visitors** is **expected** to **rise**.

● 音声データ
LCT



Word Test

- | | |
|--------------|-----------|
| 1. 空港 | 7. よりすくない |
| 2. 導入する | 8. 施策 |
| 3. 到着 | 9. 外国の |
| 4. させないようにする | 10. 訪問者 |
| 5. 旅客、乗客 | 11. 期待する |
| 6. 匹敵する | 12. 上昇する |

— 訳 —

● 全訳

1. 東京の羽田**空港**は日本人の**到着者**用に自動顔認証ゲートを**導入**する。
2. 法務省によると、新しい方式によって**到着**の手続きを効率化でき、テロの**防止**に役立つということだ。ゲートは10月に使用開始する。
3. 日本人**乗客**の顔写真が撮影され、パスポートの写真と自動的に**照合**される。処理全体にかかる時間は15秒**以下**である。
4. 成田、中部、関西の3つの国際**空港**でも来年末までにこのシステムを運用し始める。
5. この**施策**は**外国人旅行者数が増えると予想される**2020年東京オリンピック・パラリンピックを前に導入されるものだ。

LCT 1
LCT 2
LCT 3
LCT 4
LCT 5
LCT 6
LCT 7
LCT 8
LCT 9
LCT 10
LCT 11
LCT 12
W/T 1
W/T 2

Para.1 **Tokyo's Haneda Airport** : 羽田空港では近年、国際便の発着が増えており、それに伴って増える日本人旅行者の出入国手続きの効率化が求められてきた。

automatic face recognition gates : automatic = 自動の。unmanned (無人の) と表現しているメディアもある。recognition = recognize (外見、特徴などから人、物を…だとわかる) の名詞。

Japanese arrivals : arrival = (空港などへの) 到着 (U)、到着した人 (C)。反意語は departure。

Para.2 **The Justice Ministry** : 出入国管理行政は法務省入国管理局の管轄。

the new system will speed up arrival procedures and help to prevent terrorism : 「顔認証ゲート」の導入により、日本人帰国者の入国審査を無人化する分、より多くのスタッフを外国人用ゲートに配置でき、審査の厳格化が可能になる。テロリストなどの不法入国を未然に防ぐ上で効果が期待されている。

Para.3 **A facial photo of each Japanese passenger will be taken and ...** :

顔認証ゲートは、パスポートの IC チップに記録された本人の顔の画像データとゲートで撮影した顔写真を照合し、同一人物か判断する仕組み。具体的には、パスポートを読み取り機にかざしたのち、前面に設置したカメラで顔写真が撮影される。照合の結果、問題がなければ帰国のスタンプなしにゲートを通過できる。顔写真のデータは消去されるということだ。10月からまずゲート3台でスタートする予定だ。

自動化ゲートは指紋認証タイプが2007年11月に導入され、成田、羽田、関西、中部の各空港に配置されている。日本人のほか中長期の在留外国人も利用できるが、事前に指紋登録が必要なため、利用率が伸び悩んでいる。去年の日本人に限った利用率は8パーセントにとどまっている。

match against = 組み合わせる、照合する。check against と表すメディアもある。

The whole process : process = 処理 (目的を達成するためにとられる一連の動作)。第2パラグラフの procedure と置き換えられる。

Para.4 **Three other international airports, Narita, Chubu, and Kansai, will ...** : 到着ゲートに加えて出国ゲートでも顔認証システムを導入する計画があるという。

Para.5 **The measure is being introduced ahead of ...** : 2020年の東京五輪に向けて国内の国際空港は出入国管理の強化が迫られている。さらに、増加が予想される外国人旅行者に対応するための態勢づくりが急がれる。去年の海外からの旅行者数は約2404万人だったが、政府は2020年に4000万人、2030年には6000万人を目標にしているという。法務省は自動化ゲートの導入にあたって7月5日から1ヵ月間、一般から意見を公募している。
ahead of = ~の前に。ex. They still have a long journey ahead of them. (彼らの旅はまだ先が長い)

グローバル化が進む中、どの国でも入国審査の厳格化が図られている。特にアメリカでは、顔写真や指紋押捺はもちろんのこと、一部の旅行者にボディ・スキャナーまで使用しており、個人の尊厳を傷つけるのではとの批判が出ている。テロや違法入国を未然に防ぐため、審査はさらに厳しくなっていくようだ。

一方で、今回の日本人を対象にした顔認証ゲートシステム導入は、日本人旅行者にとってはゲートでの時間短縮になり、朗報と言えるだろう。ところが、すでに指紋認証制度に登録し、自動ゲートを利用したことのある人の中には「スタンプがなくて物足りない」と不満気な人もいるという。便利になればなったで、個人の感想は様々なようだ。(TN)

Word
Test

- | | |
|-------------|------------------|
| 1. die of | 7. movement |
| 2. breathe | 8. urge |
| 3. practice | 9. senior |
| 4. medicine | 10. play a role |
| 5. career | 11. preciousness |
| 6. focus | |

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Shigeaki Hinohara, honorary president of St. Luke's International Hospital, has passed away at the age of 105.
2. He **died of breathing** failure at his home in Tokyo on Tuesday. The centenarian doctor continued **practicing medicine** until just months before his death.
3. Dr. Hinohara was born in Yamaguchi Prefecture in 1911. After graduating from Kyoto University, he started his **career** as a physician in 1941.
4. He helped set up Japan's medical system with a **focus** on preventing so-called lifestyle-related diseases. He also promoted a **movement urging senior citizens to play an active role** in society.
5. The renowned doctor also visited elementary schools nationwide teaching about the **preciousness** of life. His book, "Ikikata Jyozu," or "How to Live Well," became a best seller.

● 音声データ

LCT

Word
Test

- | | |
|-------------|-----------|
| 1. (病気で) 死ぬ | 7. 運動 |
| 2. 息をする | 8. 強く求める |
| 3. 練習 | 9. 年長の |
| 4. 医学 | 10. 役を演じる |
| 5. 経歴 | 11. 大切さ |
| 6. 集中する | |

— 訳 —

● 全訳

1. 聖路加国際病院名誉院長の日野原重明さんが105才で亡くなった。
2. 彼は火曜日(7月18日)、**呼吸不全のため**東京の自宅で**死去した**。この100才過ぎの医師は死ぬほんの数ヵ月前まで**患者の診察**を続けた。
3. 日野原さんは1911年、山口県で生まれた。京都大学を卒業し、1941年に内科医として医療の**仕事**を始めた。
4. 彼は、いわゆる生活習慣病予防に**焦点**をあてた医療システム設立に貢献した。また、**高齢者**が社会で積極的な**役割**を担うことを**奨励する運動**を促進した。
5. 名声の高い医師、日野原さんは、全国の小学校を訪問し、命の**大切さ**を教えた。著書「生きかた上手」はベストセラーとなった。

Para.1 **Shigeaki Hinohara ... has passed away at the age of 105.** : 日野原重明さんが105才で亡くなった。

pass away = (die の遠回し表現)。ex. Critical writer, Michiko Inukai, has passed away at the age of 96. (評論家の犬養道子さんが96才で亡くなった)

Para.2 **He died of breathing failure** : 日野原さんは呼吸不全 (respiratory failure) で死亡した。

die of = 病気など直接的死因には of を用い、間接的外因には from を用いる。ex. She died of breast cancer. (彼女は乳がんがんで死亡した) He died from overwork. (彼は過労で死んだ)

The centenarian doctor continued practicing medicine : 100才過ぎの医師(日野原さん)は医療行為を続けた。(患者の診察を続けた)

日野原さんは、100才を超えた後も時間を見つけては入院病棟、とりわけ末期がん患者のホスピス病棟を回り、患者に気さくに声をかけ、励ましたという。聖路加病院によると、日野原さんは今年3月、脱水症状のため入院したが、間もなく退院し、延命治療は望まず、胃ろうや呼吸器など一切断り、自然な状態で安らかに逝ったという。

Para.3 **Dr. Hinohara was born** : 山口県に生まれた日野原さんは10才の頃、母親の急病に夜半にもかかわらず治療してくれた医師に感激し、医者になる決心をしたという。

After graduating from Kyoto University : 日野原さんは、当時の京都帝国大学医学部を卒業し、29才の時、聖路加病院に内科医として赴任した。
physician = 内科医 ← physical (身体の)。cf. surgeon (外科医)

Para.4 **Japan's medical system with a focus on preventing so-called lifestyle-related diseases** : いわゆる生活習慣病予防に焦点を当てた日本の医療システム。

アメリカへの留学で予防医学の重要性を認識した日野原さんは、帰国後の1954年、日本で初めて「人間ドック」を聖路加病院に開設した。また、成人なら、いずれ患うものと半ばあきらめてきた脳卒中や心臓病を「成人病」でなく、生活「習慣病」と呼び改めるよう提言し、人々に、生活習慣を改

善すれば避けられる疾病だと気づかせた功績は大きい。旧厚生省は96年に改称した。

He also promoted a movement urging senior citizens to ~ : 高齢者に~するよう勧める運動を促進した。

日野原さんは、高齢者が自立して社会貢献していくことを広げるための「新老人の会」を2000年に立ち上げた。理念に賛同する会員は現在、8000人を数え、全国で46支部まで広がっている。日野原さん自ら「スーパー老人」として、新しい老人像を体現した。

urge A to do = A に~するよう強く勧める。

ex. The health ministry is urging elderly people to eat more meat. (厚生省は高齢者に肉をもっと食べるように奨励している)

Para.5 **The renowned doctor also visited elementary schools nationwide** :

この名声の高い医師(日野原さん)は全国の小学校を訪問した。次世代の子どもたちに命の大切さを伝えるための「いのちの授業」は1700回を超えたという。また、絵本「葉っぱのフレディ」のミュージカル用脚本の原案を書き、ニューヨークでの公演に子供たちと一緒に参加した様子がTVで放映された。「春に生まれた葉は冬には土に還るけれど、命は永遠に生きている」ことを子どもたちに教えた。

His book, "Ikikata Jyozu" : 日野原さんの書いた「生きかた上手」は2001年にベストセラーとなった。朝日新聞の週末別刷り「be」にはエッセー「あるがまゝ行く」を連載、命を語る著書は広く親しまれている。

日野原さんは、1970年、58才の時、よど号ハイジャック事件に遭遇した。4日間人質となり解放された。この体験がその後の人生感に大きな影響を与えたという。「これからは、生かされたことへの感謝の思いを、他の人びとに返していくというミッション(使命感)を覚えた」と述べている。

医師、文化人であると同時に、牧師だった父の影響を受け、熱心なキリスト者として、人間の生と死、病苦や老いに寄り添い続けた人生だった。常々言われていたように、大好きなフォーレの「レクイエム」が流れる中での旅立ちだったと想像する。心よりご冥福を祈る。(TK)

Word
Test

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1. diplomat | 6. sanction |
| 2. defense | 7. maintain |
| 3. dialogue | 8. resumption |
| 4. responsibility | |
| 5. escalation | |

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Security talks between the United States and China have only highlighted the gap between their stances on North Korea.
2. Top **diplomats** and **defense** officials met in Washington on Wednesday for the first round of the newly established Diplomatic and Security **Dialogue**.
3. US Secretary of State Rex Tillerson said China has a **responsibility** to exert greater pressure on North Korea to prevent an **escalation** of tensions in the region. He urged China to fully carry out UN **sanctions** to crack down on the illicit activities that help to fund the North's nuclear and missile programs.
4. But Chinese officials **maintained** that the United States should not expect China to do everything on these issues. They pushed for a **resumption** of the US negotiations with Pyongyang.
5. The two countries failed to issue a joint statement. Their leaders hope to have productive talks at the upcoming G-20 summit in Germany.

● 音声データ

LCT

Word
Test

- | | |
|------------|--------------------------------|
| 1. 外交官 | 6. 制裁、economic sanction、
認可 |
| 2. 防衛、弁護 | 7. 主張する、維持する |
| 3. 対話、意見交換 | 8. 再開 |
| 4. 責任 | |
| 5. 段階的増大 | |

— 訳 —

● 全訳

1. アメリカと中国の安全保障対話は、北朝鮮について両者の立場の違いを浮き彫りにしただけだった。
2. **外交・防衛**のトップ**高官**は水曜日(6月21日)にワシントンで、新設された外交・安全保障**対話**の初会合に臨んだ。
3. アメリカのティラーソン国務長官は、中国には地域での緊張**拡大**を防ぐために北朝鮮に対し一層圧力をかける**義務**があると述べた。彼は中国に対し、北朝鮮の核・ミサイル計画の資金調達を助ける不正行為を取り締まるために国連**制裁**を完全に実行するよう迫った。
4. しかし中国の担当者は、アメリカはこれらの問題について中国にすべてを期待するべきではないと**主張**し、アメリカの北朝鮮との交渉**再開**を強く求めた。
5. 両国は共同声明の発表には至らなかった。両国の首脳は近くドイツで開かれる G20 サミットで実りある話し合いをすることを望んでいる。

Para.1 **have only highlighted the gap** : highlight (v) =目立たせる、強調する。
ex. The argument highlights the potential problems of children using the Internet. (議論はこどものインターネット使用で起こり得る問題を強調するものだ)

Para.2 **Top diplomats and defense officials** : アメリカ側はティラーソン国務長官とマティス国防長官、中国側は楊潔篪 (ヤン・チェチー) 国務委員と房峰輝 (ファン・フェンイ) 統合参謀部参謀長が出席。

the first round of the newly established Diplomatic and Security Dialogue : 米中外交・安全保障対話は今年4月に習近平国家主席が訪米した際の米中首脳会談で設置を決めた、4つの閣僚級対話枠組みのひとつ。他に包括的経済対話、法執行・サイバーセキュリティ対話、社会・文化対話がある。分野ごとに別の日程で開き、外交・安保対話は今回が初開催だった。両国はこの日にむけて電話会談を含めて数十回の事前協議を重ねたが、意見は対立したままだったという。

Para.3 **US Secretary of State Rex Tillerson said China has responsibility to ...** : 米国務長官の発言は中国の北朝鮮への対応が不十分だとするアメリカ側の認識を示したものだ。この発言の背景には、4月の米中首脳会談での「100日以内に北朝鮮に具体的行動をとる」という合意がある。首脳会談で、中国は北朝鮮からの石炭輸入禁止のほか独自制裁も検討するなど協調姿勢を打ち出した。しかし、北朝鮮はその後弾道ミサイル発射などの挑発行為を繰り返している。アメリカ政府は「中国はアメリカ側に説明しているほど、効果的な制裁に十分に組み込んでいない」とみている。

He urged China to fully carry out UN sanctions to ... : 国務長官は「北朝鮮に核・ミサイル開発を止めさせるためにはまず、資金調達を助けるマネーロンダリングやコンピュータハッキングなどの不正行為を厳格に取り締まらねばならない」と強調した。両国は国連安保理の制裁対象の北朝鮮企業と米中の企業が取引しないことで合意したが、アメリカ側はさらに、現在北朝鮮と取引のある中国企業に対し独自制裁を科することを検討中であると伝えた。crack down on = 取り締まる。ex. Under the new law, police have started to crack down on organized crimes. (新しい法律の下、警察は組織犯罪の取り締まりを始めた)

Para.4 **But Chinese officials maintained that ...** : 中国側は「関係各国が国連安保理決議を全面的かつ厳格に執行しなければならない」と述べた。中国には、北朝鮮産石炭の輸入停止などこれまでも制裁を履行してきたとの思いがある。彼らはまた、「問題解決のカギは中国の手にはない」(China is not the “focus and crux” of the issue)と立場を強調した。

They pushed for a resumption of the US negotiations with Pyongyang : 中国は、北朝鮮は核・ミサイル開発を、アメリカは北朝鮮を刺激するような軍事演習をそれぞれ一時凍結し、対話再開を目指すという「双停」構想を改めて呼びかけた。

Para.5 **The two countries failed to issue a joint statement** : 具体的な成果が欲しいアメリカ側は共同声明を作ることを持ちかけたが、中国側はこれを拒んだという。中国は北朝鮮の崩壊につながるような制裁強化に消極的な立場を崩すことはなかった。北朝鮮問題に加えて、中国の東シナ海の軍事拠点化についても議論が交わされたが、いずれも米中双方の主張は平行線をたどった。

Their leaders hope to have productive talks at ... : トランプ大統領と習近平国家主席は7月7日からドイツのハンブルクで始まるG20サミットにあわせて首脳会談を行う予定だ。トランプ氏の年内の訪中も予定されている。

アメリカは外交・安保対話からほどなく、北朝鮮の核兵器開発を支援しているとして遼寧省の丹東銀行などに対する制裁を発表した。さらに、核・ミサイル開発に関わる北朝鮮の企業と取引する十数の中国の企業・個人への金融制裁も検討していることを明らかにした。G20サミットを控え、トランプ政権が最重要課題と位置付ける北朝鮮の核・ミサイル問題で中国に圧力をかける狙いがありそうだが、中国側が反発するのは必至だと見られている。

北朝鮮は7月4日、大陸間弾道ミサイル(ICBM)の発射に成功した。射程がアメリカ本土に到達する可能性もあり、北朝鮮の挑発を止められない日米などの危機感は今までになく高まっている。この難局にあって行われる米中首脳会談では、トランプ氏が習主席に直接対応を迫る構えだと言われている。(TN)

Word
Test

- | | |
|------------|-------------|
| 1. provide | 6. decrease |
| 2. release | 7. stress |
| 3. survey | |
| 4. obtain | |
| 5. figure | |

● 音声データ
Word Test

● Listening Comprehension Test

1. Around half of junior high school students think their English education in elementary school is useless in their current school work.
2. Education services **provider** Benesse **released** the findings of a **survey** on English education on Tuesday. They were based on responses **obtained** last year from some 600 first-year junior high students, who had also responded to a similar survey during their final year in elementary school.
3. The survey shows that as sixth graders, roughly 80 percent of them believed English communication skills they had learned would be useful in junior high school. However, the **figure** plunged to just over 50 percent a year later.
4. The survey also found that the number of junior high students who value practical skills such as pronunciation and conversation sharply **decreased**.
5. Experts **stress** the importance of learning how to communicate in English, saying the grammar-oriented programs in junior high school make a lot of students lose interest in learning English.

● 音声データ
LCTWord
Test

- | | |
|----------|---------|
| 1. 提供する | 6. 減少する |
| 2. 発表する | 7. 強調する |
| 3. 調査 | |
| 4. 手に入れる | |
| 5. 数字 | |

— 訳 —

● 全訳

1. 中学生のおよそ半数が、小学校での英語教育は現在の学習に役立っていないと考えている。
2. 教育サービス業者ベネッセは火曜日(6月13日)、英語教育に関する調査結果を**発表した**。これは去年およそ600人の中学1年生から**得た**回答をもとにしたもので、彼らは小学校の最終学年でも同様の調査に答えていた。
3. 報告書によると、6年生のときにはおよそ80パーセントの生徒が、学んできた英語でのコミュニケーションスキルは中学校で役に立つと思っていたことが分かった。その**数字**は1年後には50パーセント余りに急落した。
4. 報告書からはまた、英語を学ぶ上で発音や会話といった実用技術を重視する中学生の数は**激減した**ことが分かった。
5. 専門家は英語でのコミュニケーション方法を学ぶことの重要性を**強調し**、中学校での文法重視のプログラムは多くの生徒に英語を学ぶことへの関心を失わせると言っている。

LCT 1
LCT 2
LCT 3
LCT 4
LCT 5
LCT 6
LCT 7
LCT 8
LCT 9
LCT 10
LCT 11
LCT 12
W/T 1
W/T 2

Para.1 **useless** :役に立たない。-less は動詞に付けて「～できない」「～しない」の意味を表す形容詞を作る接尾辞。他にも、countless「数えきれない」、ceaseless「絶え間のない」などがある。

Para.2 **Education services provider Benesse** : 株式会社ベネッセホールディングス。岡山県岡山市に本社を置き、「進研ゼミ」「こどもちゃれんじ」といった通信教育事業の展開や、大学入試模擬試験「進研模試」を中心とした学校向け教育事業、学習塾・予備校事業などを展開している。

They were based on responses obtained last year ... : ベネッセの社内シンクタンク「ベネッセ教育総合研究所」は、2016年3～4月に中学1年生の英語学習や小中接続の実態・課題を把握するため、全国の中1生1170人を対象に調査を実施した。このうち583人は小学6年生の時に「小学生の英語学習に関する調査」(2015年3月実施)にも回答しており、英語学習に対する意識の変化について捉えるための継続調査の対象となった。

Para.3 **The survey shows that as sixth graders, roughly 80 percent of ...** : 「小学校での英語の勉強は中学校で役に立っている」と答えた生徒は小6時の82.6パーセントから53.9パーセントまで減った。その他の項目では、「英語はほかの教科と比べておもしろい」と答えた生徒は66.7パーセントから58.3パーセントに、また「英語の授業をもっと増やしてほしい」と答えた生徒は53.8パーセントから39.1パーセントにそれぞれ減っている。

Para.4 **The survey also found that the number of junior high students value ...** : 特に、英語を勉強する上で大切なことに「発音をきれいにする」を選択した生徒は、小学6年時の50.4パーセントから29.0パーセントまで減った。反対に「文法の知識を増やす」「英語をたくさん読む」「問題をたくさん解く」など知識の習得を目的とした項目を選択する生徒が増えた。
pronunciation = 発音
conversation = 会話

Para.5 **Experts stress the importance of learning how to communicate ...** : 調査の結果、小学校で学んだ英語の役立ちを感じている中1生ほど、中学の授業で、英語で「話す」「聞く」活動を多く行っていることが分かった。例えば、小学校英語の役立ちを感じている中1生の52.4パーセントが授業中に「自分の気持ちや考えを、その場で考えて英語で話す」活動があると答えているが、役立ちを感じていない生徒でそのような活動があると答えたのは35.8パーセントにとどまった。

the grammar-oriented programs in junior high school make a lot of ... : 今回の調査から、小学校英語の役立ちを感じている生徒は感じていない生徒に比べて、「英語で話している人の気持ちや考えを理解しようとする」「聞いた内容がわからないときは、聞き返したり質問したりする」「お互いの気持ちや考えを伝えあおうとする」など英語によるコミュニケーションに対する意欲が高いことも分かった。

小学校での英語教育は2008年度に5、6年生を対象に歌やゲームなどで英語に親しむ「外国語活動」として始まった。2011年度には必修化され、5、6年生では現在週1コマ、年間35時間の英語活動が行われている。

2020年度に導入予定の次期学習指導要領では、これまでの「外国語活動」が小学3年生からに早まり、5年生からの英語は正式教科に格上げされることとなった。授業は週2コマ、年間70時間に増加し、「読む・書く」といった内容も導入される予定だが、授業時間の確保や教員の指導力の向上など、円滑に実施するには課題も多いと指摘されている。

こうした動きの中、今回の調査では小中学校間での英語学習のつながりに課題があることが浮き彫りとなった。報告書は、今後5、6年生で行われる教科としての英語ではもちろんのこと、中学校でも、文法などの知識・技能面での指導とともに「聞く」「話す」といった活動が、コミュニケーションや学習に対する意欲を高める上で重要な役割を担っているとしている。(KW)

Word Test

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. conclude | 6. criminal |
| 2. submit | 7. fulfil |
| 3. acceptance | 8. strengthen |
| 4. treaty | |
| 5. punish | |

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Japan has become the 188th country to **conclude** the UN Convention against Transnational Organized Crime.
2. The Japanese government **submitted** its document of **acceptance** of the **treaty** to the UN on Tuesday. The ratification came after a law took effect in Japan to **punish** the act of preparations for terrorism and other serious crimes.
3. The **treaty** requires countries to criminalize acts such as participation in an organized **criminal** group and money laundering. It also aims to promote cooperation between the signatories in investigating and exchanging information on organized crime.
4. The **treaty** was adopted in 2000 by the UN General Assembly. Japan signed it in the same year, but domestic laws didn't **fulfill** the conditions for joining the **treaty**.
5. Foreign Minister Fumio Kishida told reporters that international cooperation should be **strengthened** to prevent terrorism and other forms of organized crime ahead of the 2020 Tokyo Olympics and Paralympics.

● 音声データ

LCT



Word Test

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. 結論を出す、(条約) 締結する | 6. 犯罪者、犯罪の |
| 2. 提出する | 7. (義務などを) 果たす |
| 3. 受諾 | 8. 強める、 |
| 4. 条約 | strength (< strong) + en |
| 5. 罰する | |

— 訳 —

● 全訳

1. 日本は国際組織犯罪防止条約を**締結する** 188 番目の国となった。
2. 日本政府は火曜日(7月11日)、**条約の受諾書**を国連に**提出した**。批准は、テロや他の重大犯罪の準備行為を**罰する**法律が日本で施行されたことを受けてなされた。
3. その**条約**は、各国に組織**犯罪**集団への参加や資金洗浄などの行為を犯罪とすることを求めている。また、組織犯罪に関する捜査や情報交換に締結国間で協力を促進することを目指している。
4. **条約**は 2000 年に国連総会により採択された。日本も同じ年に署名したが、国内法がその**条約**に加盟する為の要件を**満たして**いなかった。
5. 岸田文雄外相は記者団に、2020 年の東京オリンピック・パラリンピックに先立ち、テロや他の組織犯罪を防止する為の国際協力を**強める**べきだと述べた。

Para.1 **the UN Convention against Transnational Organized Crime** : 国際的な組織犯罪の防止に関する国際連合条約(略称 国際組織犯罪防止条約)。近年、交通や通信手段の高速化、金融、IT サービスその他のネットワークの広がりに伴い、急速に複雑化、深刻化している国際的な組織犯罪に効果的に対処する為に、各国が自国の刑事司法制度を整備・強化し、国際社会における法の抜け穴をなくし、国際的な組織犯罪の防止の為に国際協力を推進する必要性が高まり、国際的な規範作りが求められるようになった。このような国際的な要請を背景に、国際組織犯罪対策の為に条約作成交渉が1999年に開始され、2000年11月15日に国連総会において、国際組織犯罪防止条約が採択された。2000年12月には、イタリア・パレルモにおいてこの条約の署名会議が行われ、2003年9月29日に発効した。日本も2000年の署名会議に参加し署名を行い、この条約を締結することについて、2003年5月に国会の承認を得た。2017年6月15日に条約を実施する為の国内法が国会で可決成立した。

Para.2 **The ratification came after a law took effect ... other serious crimes** : 「テロ等準備罪」の新設を柱とする改正組織犯罪処罰法が7月11日に施行された。これに伴い政府は11日の閣議で国際組織犯罪防止条約を締結することを決定した。これを受け、ニューヨークの国連本部では11日、南博 次席大使が国連の法務局に条約の受諾書を提出した。テロ等準備罪は、組織的犯罪集団による重大犯罪を2人以上で計画し、このうち1人でも現場の下見や資金の手配といった準備行為を行えば、計画に加わった者全員を処罰できる。死刑や懲役・禁錮4年以上の罪のうち、組織的犯罪集団の関与が想定される組織的殺人や組織的詐欺など277の罪が対象で、計画・準備段階で処罰できる犯罪の範囲が広がる。take effect = (法律などが) 発効される。 ex. The new law to ban smoking in all indoor public places will take effect next month. (全ての屋内の公共場所でたばこを吸うことを禁止する新しい法律が来月施行される)

Para.3 **The treaty requires countries to criminalize ... money laundering** : 国際組織犯罪防止条約は、重大な犯罪の実行についての合意、犯罪収益の資金洗浄を犯罪化すること、条約の対象となる犯罪に関する犯罪人引渡手続きを迅速に行うよう努めること、また、捜査、訴追、及び司法手続きにおいて最大限の法律上の援助を相互に与えることなどを規定している。

money laundering = 資金洗浄(マネーロンダリング)。麻薬取引、脱税、粉飾決済などの犯罪によって得られた不正資金を、資金の出所をわからなくする為に、架空または他人名義の金融機関口座などを利用して、転々と送金を繰り返したり、株や債券の購入や大口寄付などを行ったりする。これは捜査機関による差し押さえや摘発を逃れるための行為で、世界中で巨大な闇のお金として悪用されることもある。これらの行為は法律で禁止されている。require A to ~ = Aに~することを求める。 ex. The company doesn't require its employees to work overtime. (その会社は従業員に残業することを求めない) such as ~ = 例えば~など。 ex. alcoholic drinks such as beer, whisky, and Japanese sake (ビールやウイスキー、日本酒などのアルコール飲料)

Para.4 **Japan signed it in the same year ... for joining the treaty** : 国際組織犯罪防止条約は、締約国に対し、懲役・禁錮4年以上の刑が科された重大犯罪を実行する「合意」か、組織的犯罪集団の活動への「参加」の少なくとも一方を犯罪化することを義務づけているため、政府は国内法整備が必要として、改正組織犯罪処罰法の成立を急いできた。

Para.5 **Foreign Minister Fumio Kishida ... the 2020 Tokyo Olympics and Paralympics** : 岸田文雄外相は、「東京オリンピック・パラリンピックなどを控えて、わが国に対する国際社会の注目が集まる中、条約を締結し、188番目の締結国になることは大きな意義を有すると考える。テロを含む組織犯罪対策において、国際社会との協力を一層強化していきたい」と述べた。ahead of ~ = ~の前に。 ex. Ahead of the talks, Prime Minister Abe called his Chinese counterpart(会談に先立ち、安倍首相は中国の首相に電話した)

菅官房長官は、「2019年のラグビーワールドカップと2020年の東京オリンピック・パラリンピックの開催を控え、安全確保は開催国の責務だ。テロの未然防止の要諦は、なんと言っても情報で、テロをはじめとする国内外の組織犯罪と戦う為には、犯罪人の引き渡しや捜査共助、情報収集において、国際社会と緊密に連携していくことが不可欠であり、極めてテロ防止の為に有利なことだ」と述べたとのこと。また、国連の人権理事会の特別報告者のジョセフ・ケナタッチ氏からの指摘に関しては、「書簡に記された懸念や指摘事項の内容を外務省で精査すると共に、具体的な対応を検討している。我が国の取り組みを国際社会に正確に説明すべく、書簡の照会事項について、しっかりと我が国の立場を正式に回答したい」と述べたとのこと。(YK)

Word
Test

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. emergency | 6. strict |
| 2. inspection | 7. measures |
| 3. terminal | |
| 4. aggressive | |
| 5. fatal | |

● 音声データ
Word Test

● Listening Comprehension Test

- More than 100 fire ants have been found in a container at the port of Tokyo.
- The Environment Ministry says the poisonous ants were detected on Friday during an **emergency inspection**. They were killed with insecticide. There was no queen ant.
- A single fire ant was discovered at the port on Monday in a container from eastern China. Ministry officials say it was found after the empty container was returned to the **cargo terminal** from neighboring Chiba Prefecture.
- The **aggressive** insects are native to South America. Their stings cause burning pain and **fatal** anaphylactic shock in some cases.
- Fire ants were first found in late May in a container unloaded at Kobe. They were later spotted at ports in Nagoya and Osaka. The government plans to take **strict** control **measures** at dozens of ports that receive cargo shipments from China.

● 音声データ
LCTWord
Test

- | | |
|----------|--------|
| 1. 非常事態 | 6. 厳しい |
| 2. 検査 | 7. 手段 |
| 3. ターミナル | |
| 4. 侵略的 | |
| 5. 致命的な | |

— 訳 —

● 全訳

- 100 匹以上のヒアリが、東京港のコンテナから見つかった。
- 環境省は、この毒を持つアリは金曜日（7月7日）、**緊急調査**中に発見されたと言った。それらは殺虫剤で駆除され、女王アリはいなかった。
- 1 匹のヒアリが月曜日（7月3日）、中国東部からのコンテナの中で見つかった。省の担当者は、このアリは空のコンテナが近隣の千葉県から**ふ頭**に戻されたあと発見されたと言っている。
- この**攻撃的な**昆虫は南米原産で、刺されると焼けるような痛みや時には**命に関わる**アナフィラキシーショックを引き起こす。
- ヒアリは5月末に神戸で陸揚げされたコンテナから初めて見つかり、その後、名古屋と大阪の港で発見された。政府は、中国からの貨物を受け入れる数十の港で**厳しい**駆除**対策**を行う予定だ。

Para.1 **at the port of Tokyo** : 今回問題となったヒアリは、東京港大井ふ頭（東京都品川区）に保管されていた空のコンテナから発見された。

Para.3 **A single fire ant was discovered at the port on Monday ...** : 6月27日に大井ふ頭に陸揚げされた中国広東省・三山港からのコンテナを点検していた際、アリ1匹が発見され、専門機関が分析したところ、7月6日にこのアリがヒアリであると確認された。

it was found after the empty container was returned to the cargo ... : このコンテナは大井ふ頭に到着後、トラックで千葉県君津市に運ばれ、積み荷を降ろして再び大井ふ頭に戻された後、ヒアリが発見された。環境省はヒアリが野外に逃げた可能性があるとして、千葉県や君津市と合同で君津市内でも調査を実施した。

Para.4 **The aggressive insects are native to South America** : ヒアリは南米中部原産のアリだが、現在ではアメリカをはじめオーストラリア、ニュージーランド、中国、台湾、マレーシアなど環太平洋諸国に定着している。赤茶色の小型のアリで、腹部は濃く黒っぽい赤色。体長は2.5～6ミリと、大きさにばらつきがある。

土でアリ塚（巣）を作って住むこともヒアリの特徴で、アリ塚は農耕地や公園など開放的な土地に多く見られる。大きさは直径25～60センチメートル、高さ15～50センチメートルくらいのドーム状で、最も大きなものは高さ90センチメートル、深さ180センチメートルに達すると言われている。

Their stings cause burning pain and fatal anaphylactic shock ... : ヒアリは毒針を持ち、刺されると激しい痛みを生じる。その痛みはまるで火傷のようであり、fire ant（火蟻）の名の由来となっている。毒はアルカロイド性で各種のアレルギー症状を引き起こす。痛み、痒み、じんましん、発熱、強い動悸やめまいといった症状が知られており、アナフィラキシーショックにより死に至ることもある。

anaphylactic shock = アナフィラキシーショック。

Para.5 **Fire ants were first found in late May in a container ...** : これまで日本での定着が確認されていなかったヒアリが最初に発見されたのは兵庫県

Para.5 尼崎市だった。5月20日に中国広東省・南沙港から運ばれたコンテナが神戸港に陸揚げされ25日まで保管された後、翌26日に尼崎市でコンテナ内の積み荷を取り出す際に、内部でアリの集団が見つかった。6月9日にヒアリと確認された。

その後、6月18日には問題のコンテナが保管されていた神戸港のコンテナヤードを調べたところ、舗装面の亀裂などでおよそ100匹のヒアリが見つかった。6月30日には愛知県名古屋港で、また7月3日には大阪府大阪南港でもヒアリが確認され、大阪では国内初の女王アリとみられる個体も見つかった。

The government plans to take strict control measures ... : 政府は7月11日、都内で環境省や国土交通省など関係省庁の連絡会議を開き、中国やオーストラリアなどから定期的にコンテナ船が到着する全国の68港に計数万～数十万の殺虫餌を設置することを決めた。また、中国からの貨物の取扱量が多い場所には殺虫餌を多く置くなど、生息が疑われる場所には重点的に対策を講じ、定着阻止に向けた水際対策に全力を挙げるとしている。会議には農林水産、厚生労働、文部科学、財務の各省と総務省消防庁も出席した。国交省はヒアリが生息する傾向にある湾岸地域のアスファルトの亀裂を埋める方法などを検討している。文科省は各学校への注意喚起を予定し、消防庁は刺された場合の対応を各消防本部に周知した。

ヒアリはその後、神奈川県横浜港の本牧ふ頭で700匹以上が見つかった。500匹以上の働きアリと、羽のあるオスが5～10匹、さなぎと幼虫がそれぞれ100匹以上確認され、巣を作って繁殖していた可能性が高いとされている。また、愛知県春日井市や茨城県常陸太田市など内陸部でも発見されている。

こうした中、環境省はヒアリに対する注意喚起を呼びかけるホームページの中で「アメリカで年間およそ100人の死亡例が報告されている」としていた記述を削除した。専門家の指摘を受け、データを裏付ける明確な根拠がないと判断したためだという。

環境省は、「殺人アリ」など過激な報道があることにに対し、「むやみに怖がらず、ハチと同程度の危険度だと認識してもらいたい」として、冷静な対処を呼びかけている。(KW)

Word
Test

1. file
2. liabilities
3. exceed
4. shoulder
5. faulty

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Japan's airbag maker Takata **filed** for bankruptcy protection in the Tokyo District Court on Monday. The move follows massive recalls of its products around the world.
2. The company's **liabilities exceed** one-trillion yen, including the cost of recalls **shouldered** by automakers. The corporate failure is the largest ever for a Japanese manufacturer.
3. Takata's **faulty** airbag inflators have reportedly been linked to at least 11 deaths worldwide. They can explode with excessive force. The company has had a global market share of 20 percent in the airbag market.
4. Takata says US-based Key Safety Systems owned by a Chinese company has agreed to buy up all of Takata's business for 175-billion yen.
5. The Japanese maker was established by the Takada family in 1933 in Shiga Prefecture. The family still holds about 60 percent of the company's shares. The firm has 50,000 workers at 54 plants in 21 countries.

● 音声データ

LCT

Word
Test

1. 提出する
2. 負債
3. ～を超える
4. 担う
5. 欠点

— 訳 —

● 全訳

1. 日本のエアバッグメーカー・タカタは月曜日（6月26日）東京地裁に民事再生法の適用を**申請した**。この動きは、タカタの製品が世界中で大量のリコールになった後に続いて起きた。
2. タカタの**負債**は、自動車会社が**肩代わりした**リコール代を含め1兆円を**超える**。破たんの規模は日本の製造業においては最大だ。
3. タカタのエアバッグの**欠陥**インフレーターは世界中で少なくとも11人が死亡したことと関連付けられている。過度の力でインフレーターが爆発する可能性がある。タカタはエアバッグ市場で世界の20パーセントのシェアを持つ。
4. タカタは、中国企業が保有し、アメリカを拠点とするキー・セイフティ・システムズにタカタの全事業を1750億円で譲渡することで合意したと述べている。
5. タカタは高田家により滋賀県で1933年に創設された。現在も創業家が株式の6割を所有している。タカタは21カ国に54の工場を持ち従業員数は5万人だ。

Para.1 **Japan's airbag maker Takata** : エアバッグ、シートベルト、チャイルドシートなど自動車用安全部品を製造する会社。顧客の売り上げ上位 4 社はホンダ、トヨタ、フォード、日産。

filed for bankruptcy protection in the Tokyo District Court : 欠陥エアバッグ問題で経営が悪化しているタカタは東京地裁に民事再生法の適用を申請し受理された。アメリカなどにある海外の子会社 12 社は 6 月 25 日アメリカのデラウェア州連邦破産裁判所に日本の民事再生法にあたる連邦破産法 11 条の適用を申請し経営破綻した。

Para.2 **The company's liabilities ... including the cost of recalls shouldered by automakers** : 負債総額は自動車メーカーが立て替えているリコール（回収。無償修理）費用を含めておよそ 1 兆 7000 億円に上る見込み。

The corporate failure is the largest ever for a Japanese manufacturer : 世界の自動車の安全を揺るがし、空前の大規模リコールを引き起こしたことで製造業で戦後最大の経営破綻を招いた。

Para.3 **Takata's faulty airbag inflators have reportedly been linked to at least 11 deaths ...** : アメリカでエアバッグの不具合が原因となった死亡事故が相次いだことをきっかけに日本など世界各地でリコールが拡大した。

They can explode with excessive force : インフレーターとはエアバックを膨らませるためにガスを発生させる装置。電気が流れると内部の火薬に火が付き、薬品を高温にして化学反応を起こさせる仕組み。金属容器に納められた状態でハンドル内に組み込まれている。

Para.4 **US-based Key Safety Systems owned by a Chinese company ...** : タカタは今後裁判所の管理下でリコールの対応などに専念しそれ以外の自動車部品の製造などの全ての事業は中国企業の傘下にあるアメリカの自動車部品メーカーのキー・セイフティ・システムズにおよそ 1750 億円で譲渡することで基本合意した。2018 年 2 月をめぐりに事業譲渡の手続きを終える予定。これにあわせ従来の株主が持つ株の価値はなくなる見通しだ。7 月 27 日に東証 1 部への上場は廃止になる。

Para.5 **The Japanese maker was established by the Takada family in 1933 ...** : タカタは戦後シートベルトなどの製造で事業を拡大し、1980 年代にエアバッグ生産を開始、この分野では世界の 3 大メーカーの一つに成長した。大規模リコールへの対応の遅れなどで消費者や関係企業の信頼を失ったことが破綻の大きな原因の一つ。

The family still holds about 60 percent of the company's shares : エアバッグ問題が経営破たんに関与した背景には高田氏ら創業家が株の 6 割を持つファミリー経営の閉鎖的な体質があったとの見方が強い。総会に出た株主の一人は「あまりに大きな力を持つ創業家に社員が言われるがまま従ってきた」と指摘した。

The firm has 50,000 workers ... : 国内外の子会社も含め去年 3 月時点で従業員数は 54,000 人。

タカタは 6 月 27 日東京都内で上場企業として最後となる定時株主総会を開いた。株主からは世界的な安全部品メーカーを破綻へと導いた責任を問う声相次いだ。高田重久会長兼社長は巨額のリコール費用が重荷となり民事再生を申し立てたと報告し、頭を下げた。株主からは、タカタのエアバッグで死者を出したことに対し、「社会的要請を果たしていない」、「終始言い訳をしている」などの批判が続いた。高田氏は「出来る限りの対応はした」「開発時には予見できなかった」と述べた。

タカタの下請け先は国内およそ 570 社。主な下請け先にはすべての債務を今まで通りの取引条件で支払うことを伝えている。当面の支払いに充当できるよう主要取引銀行や自動車メーカーもタカタの資金繰りを支える方針だ。政府もタカタの下請け業者に対しては支払いを 100 パーセント保証する制度を適用、政府系金融機関でも融資に応じる。

タカタ創業の地・滋賀県彦根市に近い愛荘町には二つのタカタの工場があり町の法人住民税の税収の多くをタカタに頼って来た。しかし、平成 27 年度の税収はリコール問題でタカタの業績が悪化したことから前の年度のおよそ半分に減少し町の財政に大きな影響が出た。二つの工場のおよそ 700 人の従業員のうち 130 人が愛荘町の住民で雇用への不安も広がっている。(MS)

Word
Test

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. professional | 6. phenomenon |
| 2. streak | 7. advent |
| 3. opponent | 8. era |
| 4. delight | |
| 5. feat | |

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

- The youngest **professional** shogi player, Sota Fujii, has extended his unbeaten **streak** in official matches to 29, breaking a 30-year-old all-time record.
- Fourteen-year-old Fujii won an 11-hour match over his 19-year-old **opponent**, Yasuhiro Masuda, on Monday. They are the only teenage pro shogi players, both holding the rank of fourth-dan.
- The ninth grader told reporters that he “had a hard time on the way but managed to hold on in the end.” He said achieving 29 straight victories was beyond his imagination and he was “**delighted** but was surprised as well.”
- Fujii turned pro last October at the age of 14 years and two months. In December, he beat 76-year-old Hifumi Kato, a ninth-dan player, in his first official pro match.
- Fujii defeated Yoshiharu Habu, a three-title holder, in an unofficial match in April. Habu called the new record a “historic **feat**” and a “**phenomenon** that symbolizes the **advent** of a new **era** of shogi.”

● 音声データ

LCT

Word
Test

- | | |
|---------|-------|
| 1. プロ | 6. 現象 |
| 2. 連続 | 7. 出現 |
| 3. 対抗者 | 8. 時代 |
| 4. うれしい | |
| 5. 偉業 | |

— 訳 —

● 全訳

- 最年少の**プロ**棋士・藤井聡太四段が公式戦で一度も負けない**連勝記録**を 29 に伸ばし、30 年前につくられた史上最多記録を塗り替えた。
- 月曜日 (6 月 26 日)、14 歳の藤井四段は 19 歳の増田康宏四段を**相手**に、11 時間に及ぶ対局を制した。10 代のプロ棋士はこの 2 人だけで、ともに四段だ。
- 中学 3 年生の藤井四段は記者団に「途中苦しくしてしまったが、最後は何とかくらいついて」、「自分でも 29 連勝は想像もできなかったことで、**喜び**とともに驚いています」と述べた。
- 藤井四段は 2016 年 10 月に 14 歳と 2 ヶ月でプロ入りした。12 月に行われたプロ初の公式戦で 76 歳の加藤一二三 九段を破った。
- 藤井四段は 4 月に非公式戦で羽生善治三冠に勝利した。羽生三冠は 29 連勝を「歴史的な**快挙**」「将棋界の新しい**時代の到来**を象徴する**出来事**」と言っている。

Para.1 **The youngest professional shogi player** : 将棋のルーツは古代インドのチャトランガという。チェス(西洋将棋)韓国・北朝鮮のチャンギ(朝鮮将棋とも)中国やベトナムのシャンチー(象棋)、タイのマークルックなどがある。日本将棋にあり他にはない特質は、対戦相手から取った駒をいつでも使うことができる「持ち駒」のルールだそうだ。外国将棋のルールを覚えた羽生善治三冠はマークルックが日本将棋に似ていると感じたそうだ。「最年少プロ棋士」とは、日本将棋連盟に所属する棋士(プロ棋士)で最年少ということだ。本将棋を職業にする人を棋士あるいはプロ棋士と呼ぶ。プロになるには男性はプロの将棋棋士を養成する日本将棋連盟の奨励会(新進棋士奨励会)に入会し、所定の成績を収めると、四段のプロ棋士になる。棋士は四段から九段までの段位がある。女性は「研修会」に入会して女流棋士(女性のプロ)の道が開ける。アマチュアは棋士と呼ばず選手というそうだが、アマチュアでも奨励会を経ずにプロになる例もあるという。日本将棋の世界で外国出身のプロはポーランドのカロリナ・ステチェンスカさんという女性のみ。外国人として初めて研修会に入り女流棋士の資格を得た。外国男性のプロはいないという。

Sota Fujii : 02年7月19日愛知県瀬戸市に生まれ、5歳の時将棋を始めた。小学生2年の時に谷川浩司九段とのハンディ戦で、谷川が「引き分けにしようか」と言うと、いやだと将棋盤にしがみついて泣いたという。負けず嫌いを物語るエピソードだ。英語メディアでは天才とか神童という意味の prodigy という言葉を藤井四段に使う例がみられる。LCTの日本語訳には国内メディアの一般的な表現に従い「藤井聡太四段」あるいは「藤井四段」という呼称を用いた。日本将棋連盟は聡太を Souta という表記を使うが、NHK以外の国内の英語メディアは Sota と表記。

has extended his unbeaten streak in official matches to 29 : Also, winning streak 17年4月4日には11連勝目を達成して2人の六段棋士の持つ連勝記録を塗り替えた。

breaking a 30-year-old all-time record : 1987年に神谷広志八段(対局時は五段)が28連勝を達成し、30年間記録が破られなかった。藤井四段は6月21日の対局で28連勝タイとなった。今回29連勝で、プロ1年目で歴代単独トップとなった。記録を破られた神谷八段は「28という完全数は一番好きな数字ですので、それが一位でなくなることは個人的にさみしいのですが、凡人がほぼ運だけで作った記録を天才が実力で抜いたというのは将棋界にとっていいことだと思います」とコメントした。

Para.2 **won an 11-hour match over his 19-year-old opponent, Yasuhiro Masuda** : 16年の新人王戦で優勝している増田康弘四段との対局は、東京都渋谷区千駄ヶ谷の将棋会館で午前10時に始まり、昼食や夕食を挟み午後9時24分に終わった。この対局は竜王戦決勝トーナメント1回戦。30連勝をかけた次の対局の相手・佐々木勇気五段が下見に来て記録を塗り変える対局を食い入るような眼で見ていた。

They are the only teenage pro shogi players, both holding the rank of fourth-dan : 30連勝を阻止した佐々木五段(対局時。現在は六段に昇段)は勝利後、「私たちの世代の意地を見せたいと思っていた。壁になれたのは良かった」と話している。佐々木五段は現在22歳。スイス・ジュネーブ生まれで小学4年生の時に小学生将棋名人戦で優勝し、16歳1ヵ月の時にプロ入りした。これまで誕生した5人の中学生棋士に次ぐ史上6番目の早さ。師匠の石田和雄九段は佐々木五段について「ものすごく負けず嫌いで藤井四段について綿密に研究していたはず」と述べた。佐々木五段は羽生三冠や渡辺明竜王らタイトル保持者を破った実績もある。

Para.3 **The ninth grader told reporters that he "had a hard time on the way but managed to hold on in the end."** : 藤井四段は名古屋大学教育学部附属中学の3年生。これまで中学生棋士は加藤一二三、谷川浩司、羽生善治、渡辺明がいる。藤井四段は終盤が強いと言われている。

He said achieving 29 straight victories was beyond his imagination and he was "delighted but was surprised as well." : 藤井四段の師匠である杉本昌隆七段は、「年間20勝できれば頑張ったなという世界で、負けなしの29連勝というのは、信じられないというか、現実とは思えない記録」「信じられない記録だが、本人にとってはまだ通過点だと思おう」と述べた。

Para.4 **Fujii turned pro last October at the age of 14 years and two months** : 奨励会に2012年入会、16年10月1日付で四段に昇格し、5人目の中学棋士になった。

In December, he beat 76-year-old Hifumi Kato, a ninth-dan player, in his first official pro match : 12月24日当時現役最高齢で62歳差の加藤一二三・九段と、竜王戦6組ランキング戦の対局が初のプロ公式戦。加藤九段は「ひふみん」の愛称でテレビ番組に出演が多いが、1954年に14歳7ヵ月で四段に昇段し、史上最年少で棋士、初の中学生棋士になった。藤井四段はこの記録を62年ぶりに塗り変えた。加藤は18歳で順位戦A級八段に昇給し「神武以来の天才」と呼ばれた。2017年6月20日引退。77歳で史上最年長棋士だった。

Para.5 **Fujii defeated Yoshiharu Habu, a three-title holder, in an unofficial match in April** : 羽生善治三冠という。1996年に将棋界で初めて7タイトルすべてを独占したが今は3つを保持。現在は8つのタイトル戦がある。羽生は1985年にプロに昇格し、加藤一二三、谷川浩司に続く史上3人目の中学生棋士になった。羽生は非公式戦ながら藤井に負けた時に「いやあ、大変な人が現れた」とつぶやいた。

Habu called the new record a "historic feat" and a "phenomenon that symbolizes the advent of a new era of shogi." : 藤井四段はレジェンド・羽生が七冠を達成した1996年以降の大フィーバーを巻き起こしている。

将棋の世界では羽生3冠や渡辺明竜王以来スター棋士が長く生まれず、近年は人工知能AIの登場でタイトル保持者がAIに負けるなどしてプロ棋士の存在が薄れる傾向にあったという。29連勝を果たした藤井四段は、幼いころから詰将棋を重ね技術を磨いたそうだ。最近AIのソフトを用いて序盤の指し方や考え方を磨いたという。連勝は29で止まったが、藤井四段は最年少タイトル獲得の記録を更新する可能性もあるという。

藤井四段の活躍はテレビの番組で大きく取り上げられ、藤井四段ブームが生まれ、将棋の競技人口も増えることが予想される。小さいころのエピソードや好きな学科や小説なども紹介された。藤井四段はいつも冷静で、少しはにかむような表情だが、話す内容は同年齢の子に比べて語彙も大人びた印象がある。これは将棋に励む小学生にもみられる特徴だ。連勝は止まったが藤井四段は「また気持ちを入れ替えて指していきたい」と決意を新たに。「世代の意地をかけて」30連勝を阻止した佐々木五段も天才棋士として注目されてきたという。若手が力を競い、盛り上げていくことは、様々な競技でも期待したい。(HK)

Word
Test

1. definition
2. enroll
3. diversity
4. inquiry
5. eligible

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Several women's universities in Japan have begun discussing the issue of admitting transgender students.
2. Ochanomizu University began discussing in 2016 whether to admit students who were born male but identify as female. The state-run university says it is looking into the matter on the basis of social circumstances and needs.
3. In May this year, Tsuda University set up a committee to address the issue. The committee is studying eligibility for admission, the **definition** of "women" and the handling of students who switch gender while they are **enrolled**.
4. The university president says she thinks that the requirement of being listed as female in the family register is not enough, by itself alone, to cover the **diversity** of women.
5. The move follows an increasing number of **inquiries** from transgender students and their parents as to whether transgender women are **eligible** to take entrance examinations for women's universities.

● 音声データ

LCT

Word
Test

1. 定義
2. 入学する
3. 多様性
4. 問い合わせ
5. 資格のある

— 訳 —

● 全訳

1. 日本の女子大の数校が、トランスジェンダーの学生の受け入れ問題の検討を始めた。
2. お茶の水女子大学は2016年、出生時の性別は男だが、自分は女性だという学生を受け入れるかどうかの検討を始めた。この国立大学は、社会的環境やニーズに基づいて問題を検討していると言っている。
3. 今年5月、津田塾大学はこの問題に取り組む委員会を設置した。委員会は、入学資格、「女性」の**定義**、**在学中**に性を転換する学生の対処などを検討している。
4. 津田の学長は、戸籍に女子と記載されているという条件だけでは、女性の**多様性**を網羅するには十分ではないと思うと述べている。
5. こうした動きは、トランスジェンダーの学生やその親からの、トランスジェンダーの女性が女子大の入試を受ける**資格がある**かどうかについての**問い合わせ**が増えていることを受けたものだ。

Para.1 **Several women's universities in Japan** : 大手新聞社の調査によると、「出生時の性別が男性で、心の性別が女性」のトランスジェンダーの学生を受け入れるかどうかについて「検討している」と答えたのは、日本女子大、お茶の水女子大、津田塾大、東京女子大など計5校。今後「検討を始める予定」と答えたのは、奈良女子大、学習院女子大など3校だった。回答を寄せた64女子大の内、15校は、この問題について検討する計画はないとしている。

Para.2 **Ochanomizu University began discussing** : 東京文京区にある国立大学のお茶の水女子大は、去年から戸籍上は男性と登録されたトランスジェンダーの学生が入試を受ける資格があるかどうかについての検討を始めた。look into = 調べる、検討する。 ex. A government panel is looking into the imminent issue facing Japan.

Para.3 **Tsuda University set up a committee** : 東京小平にある津田梅子創立の津田塾大学は、2017年4月総合大学となり、Tsuda College から Tsuda University に英語名称を変更した。

the definition of "women" : これまで日本の女子大では、女性であることは、戸籍に女性と登録されている、すなわち出生時の性別が女性であることとしてきた。津田では「女子」の定義或いは範囲を考え直そうとしている。

the handling of students who switch gender while they are enrolled : 女性として入学後に男性に性別を変えたいという学生についてどう対応するか、津田では学生、教職員、卒業生らにも意見を聞いたあと、年度末には一定の方針を出したいと言っている。

Para.4 **The university president says** : 津田の高橋裕子学長は、「多様な女子」について、トランスジェンダーの学生をいち早く受け入れてきたアメリカのミルズ女子大の「トランス・インクルーシブ」方針について言及している。「女性の経験や貢献、リーダーシップを中心に据えることで、ジェンダーの抑圧に対抗してきたミルズ大の長い歴史に一致するものだ」と言う。inclusive = 広範囲の考えを入れた、全ての人に開放された。

Para.5 **an increasing number of inquiries** : 日本女子大によると、2015年末、性同一性障害の診断を受けた小学生の保護者から「付属中学」を受験できるか問い合わせがあった。これが契機となって、小中高ではなく大学から議論を始めようと、今年6月、LGBTの課題検討ワーキンググループが設立された。小山聡子、人間社会学部長は、検討の到達目的から話し合い、性的マイノリティーについて学園全体の理解を深める活動にも取り組むと話している。

今回の調査では、トランスジェンダーの学生の「受け入れを検討していないが、検討するべき課題だと考えている」と答えた女子大が6割強あった。その一つの聖心女子大は「大学の教育理念に基づき、教育において『一人も取り残さない』という考え方からは『多様な女子』を受け入れることについて検討することは必要だと考える」とコメントしている。

ICU ジェンダー研究センター顧問の田中かず子氏は調査結果について「8女子大がトランスジェンダーの学生の受け入れについて検討の動きを見せていることは、性の多様性を受け入れる社会の流れに対応しようとする表れだと思う」とし、「一人ひとりが『自分の性』を生きられるかどうかは人権にかかわる問題である。女子大が『多様な女子』にどう向き合うかは、それぞれの大学の存在意義にもつながるテーマでもある」と述べている。(TK)

Word
Test

- | | |
|----------------|--------------|
| 1. liberate | 6. populate |
| 2. militant | 7. insurgent |
| 3. fierce | |
| 4. bombardment | |
| 5. densely | |

● 音声データ

Word Test



● Listening Comprehension Test

1. Iraq says it has **liberated** the northern city of Mosul from Islamic State **militants**.
2. Iraqi Prime Minister Haider al-Abadi on Monday declared “total victory” over the **militants**, who seized the country’s second-largest city three years ago. It took nearly nine months for the US-backed government forces to retake Mosul.
3. **Fierce** fighting and **bombardment** in **densely-populated** areas resulted in heavy casualties among civilians and forced nearly 900,000 residents to flee their homes. At least 5,000 buildings were destroyed or damaged.
4. The loss of Mosul has dealt a heavy blow to the **insurgents**. They once claimed wide areas straddling Iraq and Syria as their “caliphate,” but their territory has been shrinking.
5. However, many people warn that the fight against the Islamic State **militants** is far from over. A US military commander called on all Iraqis to unite to ensure the group is defeated across their country.

● 音声データ

LCT

Word
Test

- | | |
|------------|------------|
| 1. 解放する | 6. 人を居住させる |
| 2. 戦闘的な、闘士 | 7. 反乱の、反乱兵 |
| 3. 激しい | |
| 4. 爆撃 | |
| 5. 密度の高い | |

— 訳 —

● 全訳

1. イラクは、イスラミック・ステートの支配から北部の都市モスルを**解放した**と述べている。
2. イラクのハイダル・アル・アバディ首相は、月曜日(7月10日)に、3年前にイラク第2の都市を占拠したイスラミック・ステートに対する「完全な勝利」を宣言した。アメリカの支援を受けたイラク軍が、モスルを取り戻すのに9ヵ月近くかかった。
3. **人口が密集した**地域での**激しい**戦闘と**爆撃**によって、市民の死傷者が数多く出た上に、90万人近くの住民が家を追われた。少なくとも5000の建物が破壊されたり、損傷を受けた。
4. モスルを失ったことは、イスラミック・ステートにとって大きな打撃であった。一時は、イラクとシリアにまたがる広大な地域を自らが支配する「イスラム国家」と称していたが、その支配地域は縮小し続けている。
5. しかし、イスラミック・ステートとの戦いはまだ終わっていないと多くの人が警告している。アメリカ軍の司令官は、イラク全域でイスラミック・ステートがまちがいなく敗退するように、すべてのイラク人が団結するよう求めた。

Para.1 **Iraq** : 紀元前 3500 年頃からメソポタミア文明が栄えた地域にあり、日本の 1.2 倍ほどの国土に、3600 万人が住む。アラブ人が 8 割、クルド人が 1.5 割、残りはトルクメン人などの少数民族である。イスラム教シーア派が人口の 6 ~7 割、スンニ派が 2 ~3 割を占め、少数だがキリスト教徒もいる。2003 年アメリカが主導する有志連合による侵攻を受け、サダム・フセイン政権（スンニ派）が崩壊。侵攻の大義名分であった大量破壊兵器は存在しないことがのちに判明した。連合軍による占領を経て、2006 年に新憲法の下、多数派であるシーア派を中心とする政権が誕生した。しかし政情は安定せず、宗派間抗争やテロ事件が相次ぎ、2014 年からはイスラミック・ステート（＝イスラム国、以下 IS とする）に北西部の一部地域を占拠されている。

the northern city of Mosul : イラクの首都バグダットから北西 400 キロにあり、チグリス川の両岸に市街地が広がる。人口は最盛期には 200 万近かった。クルド人地域と境を接しており、住民はスンニ派のアラブ人が多いものの、シーア派アラブ人やクルド人、トルクメン人など多様である。さまざまな民族・宗派が共存して栄えてきた街といえる。

Islamic State militants : 指導者アブー・バクル・アル・バグダディが 2006 年に設立した「イラクのイスラム国」が始まり。イラク新政府のスンニ派冷遇政策に反発した不満分子を集めて勢力を拡大した。隣国シリアで「アラブの春」に刺激を受けたスンニ派による民主化運動が始まると、「イラクとレバント（＝シリアやレバノンなどを含む地域）のイスラム国」と改名して、活動範囲を拡大した。シリアではアサド政権軍と戦う一方で、反政府勢力とも敵対した。

Para.2 **the militants, who seized the country's second-largest city three years ago** : 2014 年 6 月にモスルを占拠したあと、バグダディは市内のヌーリ・モスクから「イスラム国」の樹立を宣言した。組織の名称も「イスラム国」となったが、日本のメディアは、国家であるかのような印象を避けるために、イスラム過激派組織「イスラム国」と呼んだり、IS あるいはイスラミック・ステートなどの呼称を用いている。日本政府はアメリカ政府と同様に「イラクとレバントのイスラム国家」の略称である ISIL を用いている。IS の支配は苛烈をきわめ、特にキリスト教徒やシーア派住民は厳しい迫害を受けた。博物館や図書館、大学なども破壊された。しかし、それまでのシーア派優先の政府政策に大きな不満をもっていたスンニ派住民の中には、少なくとも当初は歓迎するものもいたという。

It took nearly nine months ... to retake Mosul : イラク軍とクルド人勢力によるモスル奪還作戦が開始されたのは、昨年 10 月。アメリカ軍を中心とする有志連合も空爆や作戦への助言を通じて参加した。

Para.3 **Fierce fighting and bombardment ... to flee their homes** : 奪還作戦開始前に、すでに多くの住民がモスルから避難していた。戦闘が始まると、住居が破壊されインフラが崩壊して、住民の半数近くが避難民となった。終盤になると IS は取り残された住民を人間の盾として旧市街に立て籠って持久戦を続けたため、市民の犠牲者は急増した。イラク政府の発表では 4 万人以上に上るといふ。

Para.4 **The loss of Mosul has dealt ... to the insurgents** : モスルは IS にとってイラク最大の拠点であった。他方、シリアではラッカが最大拠点であり、「イスラム国」の首都とされている。モスル陥落のあとは、ラッカが攻防の焦点となる。

They once claimed wide areas ... as their "caliphate," : "caliphate" とは預言者ムハンマドの代理人で、イスラム共同体の最高指導者とされる "caliph" によって統治される国のこと。「イスラム国」樹立宣言と共に、バグダディがこの地位に就いた。IS は、その支配地域で石油の密輸、誘拐、徴税、収奪などの手段を用いて収入を得、擬似国家を営んだ。

but their territory has been shrinking : IS の支配地域は、2015 年初めには約 9 万平方キロに及び、1000 万人近い人々がその支配下に置かれた。しかし今年半ばには、その面積は半分以下になった。国外から集まった戦闘員の中には、自国に戻るものも増えているようだ。テロ行為の拡散が懸念されている。

Para.5 **A US military commander ... across their country** : イラク駐留アメリカ軍のスティーン・タウンゼンド中将は、今後 IS を根こそぎにできるかどうかは、イラクが宗派間の対立を乗り越えられるかにかかっていると見て、イラク政府に対応を求めた。"They're going to have to reach out and reconcile with the Sunni population, and make them feel like their government in Baghdad represents them."

陥落直前のモスルで、救急医療に当たった日本人の看護師さんがいる。「国境なき医師団」から派遣された白川優子さんだ。白川さんによれば、IS に捕らえられて脱出できず、負傷から時間が経ってしまった患者が目立ったという。また、3 年にわたる IS の暴力と恐怖支配により、多くの人が深い心の傷を負い、心理ケアが大きな課題だそうだ。「イラクの人々が受けた傷は深く、これからの本当の始まりです」と彼女は述べている。(RF)

- LCT 1
LCT 2
LCT 3
LCT 4
LCT 5
LCT 6
LCT 7
LCT 8
LCT 9
LCT 10
LCT 11
LCT 12
WFT 1
WFT 2
1. 皇居東御苑は 1968 年に一般公開された。

2. 大雨が日本の太平洋岸の広い地域を襲い、東海道新幹線を含むいくつかの交通網 (transportation system) に影響を及ぼし (affect) た。

3. ニューヨークから招かれた学生は、日本でソーメンと呼ばれる細いうどん (thin noodles) の作り方を習うという彼女の夢を実現した。

4. 日本の登山家 (alpinist) 三浦雄一郎さんは、84 才だが、世界で 6 番目に高い山をスキーで滑降する (ski down) 計画を立てていると言っている。

5. 少女は手話 (sign language) で話を通じさせようとした。

6. 大音響の音楽を演奏することと酒を飲むことは逗子市のビーチでは許されていない。

7. 高知県の 2 つの町は、ごみリサイクル率 100 パーセントという記録を作った。

8. 野党は、自衛隊を政治目的に利用しようとしたとして稲田朋美・防衛相を非難した。

9. 日本の若者は、ドイツやアメリカの若者より社会を良くすることに関心が低い。

10. 彼らは、マイナンバー制度によって個人情報漏れる危険はないと言っている。

LCT 1
LCT 2
LCT 3
LCT 4
LCT 5
LCT 6
LCT 7
LCT 8
LCT 9
LCT 10
LCT 11
LCT 12
WFT 1
WFT 2

11. ある 2016 年の調査で、神奈川県の小学生のおよそ 3分の1 は携帯またはスマートフォンを持っていることが分かった。

12. 「あいちトリエンナーレ (triennale)」は愛知県のいろいろな場所で 3年に1回開催される国際美術展である。。

13. 短距離選手 (sprinter) の桐生祥秀きりゅうよしひでは全日本選手権で 4位となり、8月にロンドンで開かれる世界陸上への切符を手に入れられなかった。

14. 海外での和食ブームのおかげで、日本酒の輸出は 2016 年 最高値を記録した。

15. 新進気鋭の (rising) 棋士藤井聡太はデビュー戦で 62 歳 年上の加藤一二三を打ち負かした。

16. 自民党は、日曜日の都議会選挙で過半数を取れなかった。

17. 安倍首相は、自分は森友学園の新しい小学校の計画の承認とは 何の関係もないと国会で述べた。

18. そのロボットスーツ (robotic suit) は労働者が 重い物を持ち上げて動かす手助けをする。

19. 環境省は、ヒアリが日本のより広い地域に広まり そうだと警告した。

20. 多くの女性は第一子を出産するために仕事を辞め (quit) ざるを得ない。

1. The Imperial Palace East Garden was opened to the public in 1968.
2. Heavy rains have hit a wide area on the Pacific coast of Japan, affecting some transportation systems including the Tokaido Shinkansen.
3. A student invited from New York realized her dream of learning how to make thin noodles called somen in Japan.
4. Japanese alpinist Yuichiro Miura, aged 84, says he is planning to ski down the world's sixth highest mountain.
5. The girl tried to make herself understood in sign language.
6. Playing loud music and drinking alcohol are not allowed at the beach in Zushi City.
7. Two towns in Kochi Prefecture set a record of 100 percent waste recycling.
8. Opposition parties criticized Defense Minister Tomomi Inada for trying to use the Self Defense Forces for political purposes.
9. Young people in Japan are showing less interest in improving society than those in Germany and the United States.
10. They say there is no danger of personal information being leaked by the My Number system.

11. A 2016 survey found about one-third of elementary school children in Kanagawa Prefecture have a cellphone or a smartphone.
12. Aichi Triennale is an international art exhibition held in various places of Aichi Prefecture every three years.
13. Sprinter Yoshihide Kiryu finished fourth in the national championships, failing to secure a ticket to the world competition in London in August.
14. Exports of Japanese sake hit a record high in 2016 thanks to the washoku boom overseas.
15. The rising shogi player Sota Fujii defeated Hifumi Kato, 62 years senior to him, in his debut match.
16. The Liberal Democratic Party failed to win a majority in Sunday's Tokyo assembly election.
17. Prime Minister Shinzo Abe told Parliament that he had nothing to do with the approval of Moritomo Gakuen's plan for a new elementary school.
18. The robotic suit helps workers lift and move heavy things.
19. The Environment Ministry warned that fire ants are likely to spread to wider areas in Japan.
20. Many women are forced to quit their jobs to give birth to their first child.

- LCT 1
- LCT 2
- LCT 3
- LCT 4
- LCT 5
- LCT 6
- LCT 7
- LCT 8
- LCT 9
- LCT 10
- LCT 11
- LCT 12
- W/T 1
- W/T 2
1. 国連の報告書によれば、戦火に引き裂かれた国を逃れて一人で国境を超える子供の難民の数が増えている。

2. アメリカ政府は、オバマ政権下で解除したキューバへの経済制裁のいくつかを復活させる (revive) と発表した。

3. サンクトペテルブルク (St. Petersburg)、もとのレニングラード (Leningrad) は 5 百万以上の人口を持つロシア第 2 の都市である。

4. ある国連の専門家が、国連人権理事会 (the UN Human Rights Council) への報告書の中で日本の表現の自由について重大な懸念を表明した。

5. 日本は領土紛争に関する交渉での進展を願って、北方四島でロシアと共同で経済活動を促進しようとしている。

6. ロスアンゼルスとパリは 2024 年に夏季オリンピック大会を主催しようと競っている。

7. パナマは 2017 年 6 月に中国と国交を樹立し「一つの中国」政策に沿って台湾との国交を絶った。

8. エジプト (Egypt) はイスラエル (Israel) に対しパレスチナの (Palestinian) 占領地域でのすべての入植活動を止めるよう求めた。

9. アメリカとキューバは 2015 年 6 月に半世紀ぶりに国交を正常化した。

10. シリアに関する和平会談は、国連に支援されて、2016 年のはじめ以来これまで 6 回ジュネーブで開催されている。

1. A UN report says an increasing number of child refugees cross borders on their own fleeing war-torn countries.
2. Washington said it will revive some of the economic sanctions on Cuba, which the nation lifted under President Obama.
3. St. Petersburg, formerly Leningrad, is the second largest city in Russia with a population of over five million.
4. A UN expert expressed grave concern over freedom of expression in Japan in his report to the UN Human Rights Council.
5. Japan is trying to promote economic activity jointly with Russia on the four Russian-held islands off Hokkaido in a bid to make progress in negotiations on the territorial dispute.
6. Los Angeles and Paris are competing to host the Summer Olympic Games in 2024.
7. Panama established diplomatic ties with China and broke with Taiwan in accordance with Beijing's "One China" policy in June, 2017.
8. Egypt called on Israel to cease all settlement activities in the occupied Palestinian territories.
9. The United States and Cuba normalized diplomatic relations on July 20, 2015, for the first time in half a century.
10. Peace talks on Syria have so far been held six times in Geneva since early 2016, supported by the United Nations.

月刊 LCT 創刊準備号

2017年11月1日 第1版第1刷発行

編者 有限会社 茅ヶ崎方式英語会

発行者 大美賀 廣芳

発行 有限会社 茅ヶ崎方式英語会
東京都港区南青山2丁目2番15号
ウイン青山 942
電話 03-3288-2770
FAX 03-4332-2348

ISBN 978-4-909218-02-5 C9082 ¥1000E

© 2017 茅ヶ崎方式英語会

*本書の出版にあたっては、発行時点での正確な記述に努めました。取り扱う内容がニュースであるという特質上、その後の進展などにより内容が事実と相違する場合がございます。

● 教本



国際英語教本
Book1 初級
印刷版 定価 1,800 円
(本体 1,667 円+税)

【終了時レベル: TOEIC600点程度 英検2級程度】
中学卒業程度の英語力でスタートできる 茅ヶ崎方式英語学習法の入門編です。この学習法の基盤となる 4000 語のうち、最初の 1000 語を徹底的にドリルすると同時に、英語の運用力の中核となる 10 項目の文法事項 (前置詞、接続詞、目的補語、関係詞、関係詞省略、仮定法、不定詞、分詞、動名詞、イディオム) を繰り返し学習します。



国際英語教本
Book2 中級
印刷版 定価 1,800 円
(本体 1,667 円+税)

【終了時レベル: TOEIC735点程度 英検準1級程度】
高校卒業・大学初学年程度のレベルで、BOOK 1 の 1000 語に加えて、次の段階の 1000 語を身につけ、同時に現代社会を理解するのに必要な基礎知識を学びます。教本は、1. 一般 (1)、2. 事故・事件・災害、3. 政治、4. 外交、5. 一般 (2)、6. 経済、7. 貿易、8. 安全保障・防衛の 8 章 40 のユニットからなります。



国際英語教本
Book3 上級 I
印刷版 定価 1,800 円
(本体 1,667 円+税)



国際英語教本
Book5 対話
印刷版 定価 2,500 円
(本体 2,315 円+税)

BOOK-5 は、BOOK-1~4 がいわば input (READING と LISTENING) の学習であったのに対して、output (WRITING と SPEAKING) を学習するための教本です。



国際英語教本
Book4 上級 II
印刷版 定価 1,800 円
(本体 1,667 円+税)



国際英語教本
文法
印刷版 定価 3,240 円
(本体 3,000 円+税)

【終了時レベル: TOEIC860点程度 英検1級程度】
BOOK-3、BOOK-4 では、残る 2000 語を含む 4000 語を全て用いて、LISTENING の完成を目指します。また、巻末に「基本文法事項・慣用語法を含む用例番号リスト」を付し、BOOK-1 で学習した SYNTAX を多数の用例から体系的に体得出来るようにしてあります。

基本語彙 4,000 語をどのように配列すれば英語として文意を正確に伝えられるかをニュースを素材にした用例を語法の面から解き明かしました。



国際英語基本
4,000 語
印刷版 定価 2,500 円
(本体 2,315 円+税)

茅ヶ崎方式英語学習法のすべての基盤となる 4000 語を網羅し、派生語や語源、語法の注意、重要な例文など精選された情報は、英検 1 級・準 1 級、通訳ガイド試験などの受験者や合格者、英語教育者の必携の用語集です。現在の日本で手に入れられる最も優れた国際英語・用語集の 1 冊です。第 1 期オバマ大統領就任演説 (2009) で使用された語彙の 98% を網羅していました。



0 からスタート
再学習の英語 前編
印刷版 定価 2,160 円 (CD 付)
(本体 2,000 円+税)



0 からスタート
再学習の英語 後編
印刷版 定価 2,160 円 (CD 付)
(本体 2,000 円+税)

BOOK-0 前編・後編は、中学校で一応英語を勉強しながら、よくわからなかったり、途中で挫折した人、社会に出てからもう一度英語をやり直したい人のための基本の再学習教本です。用語を 500 語にしぼり、英語の 4 機能 (listening, reading, writing, speaking) の基本が、知らず知らずのうちに身につくように編集されています。

● 音声 CD

国際英語教本 Book1 ~ Book5 の音声
を収録した CD です。



【音声 CD 4枚組】
国際英語教本
Book1 初級
定価 2,700 円
(本体 2,500 円+税)



【音声 CD 4枚組】
国際英語教本
Book2 中級
定価 2,700 円
(本体 2,500 円+税)



【音声 CD 4枚組】
国際英語教本
Book3 上級 I
定価 2,700 円
(本体 2,500 円+税)



【音声 CD 5枚組】
国際英語教本
Book4 上級 II
定価 3,240 円
(本体 3,000 円+税)



【音声 CD 3枚組】
国際英語教本
Book5 対話
定価 2,160 円
(本体 2,000 円+税)

※ 教本の PDF 版、および音声の MP3 版は、
下記のサイトより無料 (『文法』は有料)
でダウンロードしていただけます。

※ 印刷版の教本のうち、文法、Book5、4000
語以外は頒価を抑えるため 1 色印刷に
しています。下記のサイトにて印刷サ
ンプルをご覧いただけます。